

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Saturday, November 9, 2019

**Octoechos - Mode 3.
on Saturday Morning**

**Menaion - November 9
Memory of the Holy Martyrs Onesiphorus and Porphyrios; our
Devout Mother Matrona**

Text in English

Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

The AGES Digital Chant Stand is supported in part by generous grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Octoechos - Mode 3.

On Saturday Morning

Menaion - November 9

Memory of the Holy Martyrs Onesiphorus and Porphyrios; our Devout Mother Matrona

overlook the flesh, since it passes away, and instead look after the soul, since it is immortal. And therefore, O devout Matrona, your spirit rejoices with the angels. [SD]

From Octoechos - - -

Both now. **Theotokion.**

MATINS

CHOIR

Mode 4.

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: *Give thanks to the Lord and call upon His name.*

or: Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Verse 2: *All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.*

Verse 3: *And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.*

Apolytikion. For the Martyrs.

Mode 4. Come quickly.

Your Martyrs, O Lord, were worthily awarded by You * the crowns of incorruption, in that they contested for You our immortal God. * Since they possessed Your power, they defeated the tyrants, * dashing the demons' powerless displays of defiance. * O Christ God, at their fervent entreaties, save our souls.

[SD]

Glory. **For the Devout Woman.**

Mode pl. 4.

In you, O Mother, is preserved undistorted what was made in the image of God; for taking up the cross, you followed Christ and by example taught, that we should

Mode pl. 4.

Born of a Virgin, O Good One who also endured crucifixion for our sake, who by death took the spoils of death as plunder and showed resurrection, being God, O despise not the ones that You formed with Your own hand. Demonstrate Your love for man, O Lord of mercy, and accept Your Mother, the Theotokos, who intercedes on our behalf, O Savior, and save us a despairing people. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 16. There is no litany, but immediately the following:

From Octoechos - - -

CHOIR

Kathisma I.

For the Martyrs.

Mode 3. Seeing how beautiful.

Almighty God and Lord, You made the memory * of Your victorious Martyrs so radiant; * for You equipped them with the strength to imitate Your Passion and death. * They also bravely overcame * all the forces of Belial. * Therefore they received the grace * to perform cures and miracles. * We pray You, by their earnest entreaties, * to grant Your people peace, O Compassionate One. [SD]

Verse: *God is wondrous in His saints.* [SAAS]

Mode 3. N/M (Seeing how beautiful.)

Covered with the full armor of Christ, and wearing the shield of the Faith, as combatants you brought down the armies of the enemy. In the hope that life would follow, you

enthusiastically endured every threat and torture from the tyrants. That is why you received the crowns, O valiant Martyrs of Christ. [SD]

Verse: *To the saints on His earth, in them He magnified all His will.* [SAAS]

By faith you shone forth, like most radiant lights, O Saints. You are physicians of the sick, O all-lauded medal-winners. Since your courage did not falter when faced with torture by tyrants, you brought down the blasphemies of the idols, for you bore the Cross of the truth as trophy invincible. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Unto you who mediated the salvation of our race we sing praises, O Virgin Theotokos. For your Son and our God in the flesh that He assumed from you accepted suffering by means of crucifixion and has thereby set us free from corruption, in His love for man. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 17. There is no litany, but immediately the following:

CHOIR

From Octoechos - - -

**Kathisma II.
For the Martyrs.
Mode 3.**

Your wholehearted endurance vanquished the machinations of the enemy and author of evil, O all-lauded medal-winners. That is why you have been counted worthy of eternal blessedness. We entreat you to intercede with the Lord, that He save the flock of Christ-loving people, for You, O Martyrs, are witnesses of the truth. [SD]

Verse: *Blessed are they whom You have chosen and received, O Lord.* [SAAS]

For the Dead.

Mode 3. *N/M (Seeing how beautiful.)*

When, at your command, O Lord and Savior,/we stand before your impartial judgment seat,/do not condemn us who have believed in you./We have all sinned, yet we have not turned away from you./We entreat you, O Christ:/Give rest in the dwellings of the righteous,/to those whom you have taken to yourself,//for you alone are rich in mercy. [OCA]

Verse: *Their souls shall dwell among good things.* [SAAS]

Mode 3. *N/M (Seeing how beautiful.)*

Through the tree we have fallen into bitter death,/but, by the precious tree we rise again,/for, through your cross, you have put death to death, O Savior,/and given all men unending life./O merciful Lord: Make the members of your household, who have departed to you,//worthy of that life, and give them your kingdom. [OCA]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode 3. *N/M (Seeing how beautiful.)*

Receive your servants, who have left the stormy seas of this life in faith,/O all-undefiled Virgin,/and lead them to our Judge and God,/praying him to grant them redemption./For, as the Mother of him who does all things,//you have both the power and the will. [OCA]

READER

Lord, have mercy. (3)

Glory. Both now.

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the

walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

Kontakion. For the Martyrs.

From Menaion - - -

Mode 2. In seeking the heights.

Illumined by grace of the uncreated Trinity, * the glorious pair of Martyr saints steadfastly * wrestled with the enemy, * and they brought down his conceit to the ground. * And now with the Angels they pray * unceasingly for all of us to the Trinity. [SD]

Kontakion. For the Devout Woman.

From Menaion - - -

Mode 2. N/M (In seeking the heights.)

By fasting you withered your body, while dwelling among men, O Matrona. You preoccupied yourself with prayer, and thus inspired you served the Master, for whom you had abandoned everything, and you lived your life as a devout monastic. [SD]

Oikos.

O Christ, open my mouth to extol and relate the struggles of Your devout woman Saint Matrona. She abandoned everything, considering all things on earth to be corruptible, and she loved only You, the Bridegroom. She signed in herself the sign of the life-bearing Cross, and she brought down the audacity of demons and utterly vanquished them, for she lived her life as a devout monastic. [SD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On November 9, we commemorate our father among the saints Nektarios, Metropolitan of Pentapolis in Egypt, the Wonder-worker and founder of the holy

Monastery of Holy Trinity on Aigina, who reposed in holiness in the year 1920.

On this day we also commemorate the holy Martyrs Onesiphoros and Porphyrios.

On this day we also commemorate our devout mother Matrona.

On this day we also commemorate devout Saint Theoktiste of Lesbos.

On this day we also commemorate the holy women Efstolia and Sopatra.

On this day we also commemorate the holy Martyr Anthony.

On this day Saints Christopher and Maura died by the sword.

On this day we also commemorate the holy Martyrs Narses and Artemon.

On this day our devout father Saint John the Short died in peace.

On this day devout Saint Helladios died in peace.

Devout Saint Symeon Metaphrastes died in peace.

Our devout and God-bearing fathers Efthymios and Neophytos, the founders of the holy Monastery of Docheiariou on Mt. Athos, died in peace.

By their intercessions, Christ our God, have mercy on us and save us. Amen.

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode pl. 4.

Verse: *My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Heirmos. Mode pl. 4.

All hearers shuddered when they heard * the unheard-of condescension of God to us: * that voluntarily * the Most High came down, and even bodily, * and from a Virgin's womb was born, * becoming a man from her. * Hence, the immaculate * Theotokos we believers now magnify. [SD]

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

From Menaion - - -

Mode 2. N/M (O Women, hearken.)

Let us honor the glorious martyrs:/ Onesiphorus and Porphyrius!/ They shone forth in sufferings,/ and have enlightened the world with the splendors of martyrdom, // praying for us who celebrate their memory with love! [OCA]

Another.

Mode 3. Having embellished heaven.

O godly-minded Matrona, * you wholly lifted up your mind * above all contact with things mundane, * and never turning back, you walked * the path of the Savior's commandments. * Now pray for us without ceasing. [SD]

Theotokion.

Mode 3. Having embellished heaven.

O Virgin, the holy Prophets * in their inspired sacred writings * announced that you were to become * the Mother of God. And

therefore * knowing you as Theotokos, * with faith and love we extol you. [SD]

READER

Lauds. *(read)*

Psalm 148.

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light. Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name, for He spoke, and they were made; He commanded, and they were created. He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away. Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps, Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word, mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars, wild animals and all cattle, creeping things and flying birds, kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth, young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted; His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people, a hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him. [SAAS]

Psalm 149.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones. Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King. Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him;

for the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation. The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds; the high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand, to deal retribution to the nations, reproving among the peoples, to shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to fulfill among them the written judgment: This glory have all His holy ones. [SAAS]

Psalm 150.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power; praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the sound of a trumpet; praise Him with the harp and lyre; praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute; praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. Alleluia. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Doxology *(read)*

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son

of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and

the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

PRIEST

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

From Octoechos - - -

CHOIR

Aposticha of the Octoechos.

Mode 3. N/M ()

O Lord, alone rich in mercy: I glorify your precious Cross, for, through it life and blessedness are given to those who sing your praises with faith and love. Therefore, we cry out to you, O Christ our God: Give rest to our departed brethren, // calling them to be with you in the dwelling of those who rejoice. [OCA]

Verse: *Blessed are they whom You have chosen and received, O Lord.* [SAAS]

N/M ()

We entreat You, O Christ God, the only merciful and compassionate Lord: As You have an incomprehensible ocean of goodness, and you know the nature of humanity, which You created, give rest to those whom You have taken from us, where all those who rejoice in You are dwelling, to glorify Your divinity. [SD]

Verse: *Their souls shall dwell among good things.* [SAAS]

N/M ()

You slept in the tomb as man; as God, you raised up all those in the tomb by your unconquerable might. With never-silent voices, they offer you a hymn of praise. Therefore, we cry to you, O Christ our God: Give rest to our departed brethren, // calling them to be with you in the dwelling of those who rejoice. [OCA]

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode 3. N/M ()

We all acknowledge you, O Theotokos, to be the spiritual lamp, that bore the fire of divinity joined to mankind's material flesh. Pray, then, to your Son and God: May he give rest to our departed brethren, // calling them to be with him in the dwelling of those who rejoice. [OCA]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to sing to Your name, O Most High, to proclaim Your mercy in the morning and Your truth at night. [SAAS]

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.
Lord, forgive our sins. Master, pardon our
transgressions. Holy One, visit and heal our
infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread; and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power
and the glory, of the Father and of the Son and
of the Holy Spirit, now and forever and to the
ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Apolytikion. For the Martyrs.

Mode 4. Come quickly.

Your Martyrs, O Lord, were worthily
awarded by You * the crowns of incorruption,
in that they contested for You our immortal
God. * Since they possessed Your power, they

defeated the tyrants, * dashing the demons'
powerless displays of defiance. * O Christ
God, at their fervent entreaties, save our souls.

[SD]

Glory. **For the Devout Woman.**

Mode pl. 4.

In you, O Mother, is preserved
undistorted what was made in the image of
God; for taking up the cross, you followed
Christ and by example taught, that we should
overlook the flesh, since it passes away, and
instead look after the soul, since it is immortal.
And therefore, O devout Matrona, your spirit
rejoices with the angels. [SD]

From Octoechos - - -

Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 4.

By your prayers save us, O Virgin
immaculate, stirring your maternal affections
for your Son and our God. [SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to
Your great mercy, we pray You, hear us and
have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Let us pray for pious and Orthodox
Christians.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for (episcopal rank)
(name).

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,
have mercy.)*

Again we pray for our brethren: the
priests, the hieromonks, the hierodeacons, the
monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.
(Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us [and save us].

(Amen.)